

## MÁS MÉXICO EN ECUADOR



AÑO 2

ABRIL 2013

NÚM. 4

### EDITORIAL

En abril nuestro evento más trascendente fue el “1er Festival El Son del Mariachi en Ecuador”, organizado por la Embajada y calificado por un jurado independiente, lo que le dio transparencia y credibilidad. Realizado en el emblemático Teatro México de Quito, el festival –convocado por vez primera por nuestra Embajada–, permitió que los siete grupos participantes conocieran más y mejor nuestra música popular del mariachi. El éxito fue total a tal grado que mucha gente nos ha pedido que institucionalicemos este festival y lo hagamos en un espacio más grande. Mis felicitaciones a los siete grupos participantes y de manera especial al Mariachi Monterrey de Cuenca (primer lugar), al Mariachi El Rey de Quito (segundo lugar) y al Mariachi Real Morelia de Loja (tercer lugar). Un agradecimiento muy grande a Luis Chiriboga, representante de Tequila El Charro, quien con generosidad patrocinó este evento con la donación de tres vihuelas para los ganadores del festival y con una dotación de nuestra bebida nacional.

Nuestra música no se agota con el mariachi, ni mucho menos. Este mes la Embajada también tuvo la aventura de adentrarse a otro género musical: el rock. En lo que constituye una actividad pionera de esta Misión, organizamos un concierto de rock con Lachard d' Noir, un joven artista ecuatoriano, quien con versatilidad y profesionalismo interpretó canciones mexicanas de rock de los años 80' y 90' que tuvieron gran eco en Ecuador. Con este evento, denominado “Hermandad Rock México-Ecuador”, se puso de manifiesto otro puente musical que une a nuestras sociedades. ¡En hora buena!

También hicimos una visita a la Escuela México del Chaco, en la Provincia del Napo, como parte de los esfuerzos de esta Embajada de reconstruir la relación con todas y cada una de las escuelas que llevan el nombre de nuestro país o de alguno de nuestros héroes. Le llevamos computadores donadas por la empresa mexicana Claro, a la que por este medio le reitero mi agradecimiento por este gran apoyo; libros de texto obsequiados por México; un cheque por mil dólares que donó nuestro gobierno para reparaciones menores del plantel; palomitas (canguil) y un escudo del Chavo del Ocho a cada niño. ¡Qué bonito!

También destacó la celebración de la reunión del Directorio de la Cámara Binacional Ecuador-México, en la cual se eligió a Nicolás Espinosa como nuevo Presidente de esta entidad que alienta los negocios.



### EMBAJADA DE MÉXICO

Av. 6 de Diciembre N36-165 y  
Naciones Unidas, Quito

*Contactanos:*

<http://embamex.sre.gob.mx/ecuador>

[embajadamexecuador@gmail.com](mailto:embajadamexecuador@gmail.com)

<https://twitter.com/#!/EmbaMexEcu>

*Coordinadores:*

Juan Manuel Nungaray,

Encargado de Negocios a.i. &

### *Conociendo México*



El Servicio Postal Mexicano emitió una estampilla conmemorativa al Día del Niño; en ella se muestra una pequeña ave como portadora de mensajes que lleva un lápiz en representación de la escritura.

La emisión cuenta con un tiraje de 200 mil estampillas que viajarán por todo el país y al extranjero, acompañando a cartas y paquetes, a un costo de siete pesos por unidad. El ave vuela por encima de cerros y casas que simbolizan a las ciudades y la naturaleza de cualquier país.

Fuente: SCT /<http://www.presidencia.gob.mx/se-emite-estampilla->

# ¿Qué pasa en México?

## LA CANDIDATURA DEL MEXICANO HERMINIO BLANCO A LA DIRECCIÓN GENERAL DE LA OMC AVANZA A LA RONDA FINAL DE SELECCIÓN



**E**l Doctor Herminio Blanco Mendoza fue seleccionado para participar en la última fase del proceso de elección del nuevo Director General de la Organización Mundial del Comercio (OMC). El 26 de abril, el Comité de

Selección presentó los resultados de la segunda etapa del proceso de consultas realizadas entre los jefes de misión de los 159 miembros de la Organización.

Los candidatos de México, Herminio Blanco Mendoza, y de Brasil, Roberto Azevêdo, obtuvieron los apoyos necesarios para continuar participando en la tercera y última etapa del proceso de selección, por lo que uno de ellos será el nuevo Director General de la OMC.

Para el Gobierno de México, los resultados del proceso de

LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO (OMC) SE OCUPA DE LAS NORMAS MUNDIALES POR LAS QUE SE RIGE EL COMERCIO ENTRE LAS NACIONES. SU PRINCIPAL FUNCIÓN ES VELAR POR QUE EL COMERCIO SE REALICE DE LA MANERA MÁS FLUIDA, PREVISIBLE Y LIBRE POSIBLE.  
[HTTP://WWW.WTO.ORG/INDEXSP.HTM](http://www.wto.org/indexsp.htm)

selección demuestran el amplio respaldo que la candidatura del Dr. Herminio Blanco a la Dirección General de la OMC ha recibido de parte de los miembros de la organización, proveniente de todas las regiones geográficas.

Al ser un país que ha hecho del comercio una palanca de su desarrollo económico y social, el Gobierno de México decidió presentar la candidatura del Dr. Blanco por su visión del sistema multilateral de comercio y continuará realizando todos los esfuerzos que sean necesarios para que Herminio Blanco sea seleccionado como el nuevo Director General de la OMC. Con 27 años de experiencia en temas de comercio internacional en los sectores público y privado y con una visión política y técnica de los retos que enfrenta la OMC, el Dr. Blanco es el candidato con el perfil idóneo para conducir a esta Organización en la compleja situación que enfrenta.

## DONACIÓN ESCUELAS MÉXICO



El evento coincidió con la celebración del 44 aniversario de la Parroquia, lo que le dio mayor emotividad a la donación de dos computadoras de alta tecnología que hizo la citada empresa mexicana y que ayudará al desarrollo educativo de los 38 niños que asisten a esta escuela-granja. Asimismo, la escuela recibió la donación de una pequeña carpa que facilitará las labores al aire libre de los menores.

**E**n seguimiento al programa de donación de computadoras que realiza la empresa CLARO a escuelas ecuatorianas que llevan el nombre México o de algún prócer mexicano, y que dio inicio gracias a la gestión de esta Representación Diplomática para sumar esfuerzos entre esta Embajada y las empresas mexicanas en Ecuador, el pasado viernes 19 de abril se llevó a cabo la ceremonia de donación a la *Escuela México*, ubicada en El Chaco, Parroquia Sardinias, Provincia de El Napo. La donación de CLARO se suma al *Programa Escuelas México* del Gobierno de México/AMEXCID.



MIN. JUAN MANUEL NUNGARAY, ENCARGADO DE NEGOCIOS A.I., RODEADO DE NIÑOS DE LA ESCUELA MÉXICO

En 1954 la Asamblea General de la ONU, recomendó que todos los países instituyeran el Día Universal del Niño, fecha que se dedicará a la fraternidad y a la comprensión entre los niños del mundo entero y se destina a actividades propias para promover el bienestar de los niños del mundo. La Asamblea sugirió a los gobiernos que celebraran el Día en la fecha que cada uno de ellos estimara conveniente. **En México se celebra el día 30 de abril.**

30 ABRIL

La Asamblea General de la ONU, aprobó la Declaración de los Derechos del Niño el 20 de noviembre de 1959 y la Convención sobre los Derechos del Niño en 1989. La UNICEF hace notar que 6 de los 8 objetivos de desarrollo de la Cumbre del Milenio incumben directamente a la infancia. <http://www.presidencia.gob.mx/dia-del-nino-y-la-nina/>

### ¡¡¡FELIZ DÍA DEL NIÑO!!!!

Con el propósito de dar a conocer la riqueza natural de México, la Comisión Nacional para el Conocimiento y uso de la Biodiversidad (CONABIO) publicó el sitio de Internet "México Megadiverso", ubicado dentro de la página web de niños "México, el país de las maravillas" del portal Biodiversidad Mexicana.

"México Megadiverso" es un extraordinario viaje musical por nuestro país, que permite conocer sus impresionantes ecosistemas y sus maravillosas especies de plantas y animales.

Podrás encontrar un mapa interactivo con las canciones típicas; juegos, las características de cada ecosistema, videos, fotografías, rompecabezas, memoramas, descargables, etcétera.

<http://www.biodiversidad.gob.mx/ninos/ninos.html>



México es un país de maravillas. Gozamos de una gran riqueza natural y de una gran riqueza cultural. De entre más de 190 países en el mundo, México se encuentra entre los cinco primeros lugares en cuanto a su cantidad de plantas, animales y ecosistemas.

<http://www.biodiversidad.gob.mx/ninos/MexMegadiv.html>



### 30º Día del Niño y la Niña

## Derechos de los Niños y las Niñas

- Yo tengo derecho a que mis derechos sean reconocidos sin discriminarme por raza, color, sexo, idioma, religión o posición económica.
- Yo tengo derecho a que se me proteja.
- Tengo derecho a un nombre y una nacionalidad.
- Tengo derecho a la salud.
- Si soy un niño con capacidades diferentes tengo derecho a recibir educación, tratamiento y cuidados especiales.
- Tengo derecho a una familia.
- Tengo derecho a una educación de calidad.
- Yo tengo derecho a una vivienda y alimentación.
- Tengo derecho a la recreación.
- Yo y todos los niños tenemos derecho al amor.

Los niños tienen derechos, que se cumplan es responsabilidad de los adultos.

MÉXICO

¡PARTICIPA!

¿Qué pasa en México?

17º concurso de dibujo infantil  
**éste es mi  
méxico**

el tema es:  
**Alas de México...  
uniendo fronteras**

En abril de 2013 el Instituto de los Mexicanos en el Exterior cumple sus primeros 10 años, y para festejar tan significativo acontecimiento, durante todo el año estará de "manteles largos".\* En el caso del Concurso de Dibujo Infantil por primera vez tendrá un padrino: el Maestro **Jorge Marín**, escultor y pintor, que por su obra ha puesto en alto el nombre de México en muchos países del mundo.

Si tienes entre 7 y 11 años de edad participa en el **17º Concurso de Dibujo Infantil "Este es mi México"**  
Busca las bases del concurso en la embajada o consulado de México más cercano, o consulta las páginas:

[www.ime.gob.mx](http://www.ime.gob.mx) [www.redesmexico.mx](http://www.redesmexico.mx)



IME  
diez años

FONCA

Sigue  
SIEMPRE CONVIENIENDO CONVENIENDO

SRE

UNA DE LAS MÁS GRANDES  
RELACIONES EXTERIORES





### 17º Concurso de Dibujo Infantil:

#### "Éste es mi México"

#### "Alas de México...uniendo fronteras"

En abril de 2013 el Instituto de los Mexicanos en el Exterior cumple sus primeros 10 años, y para festejar tan significativo acontecimiento, durante todo el año estará de "manteles largos".\* En el caso del **Concurso de Dibujo Infantil**, por primera vez tendrá un padrino; el Maestro **Jorge Marín**, escultor y pintor, que por su obra ha puesto en alto el nombre de México en muchos países del mundo.

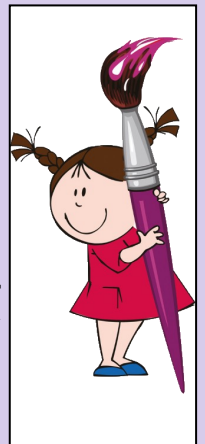
Teniendo como referencia la exposición **Alas de México**, del Maestro Marín, que ha tenido como finalidad unir las fronteras en el mundo, se ha elegido el tema de la edición del Concurso de Dibujo Infantil, en razón de que *Uniendo fronteras* representa la posibilidad de volar más allá de los límites que nos da nuestro cuerpo, porque la imaginación y la creatividad se convierten en un vehículo maravilloso y así con todas nuestras fuerzas seremos capaces de alcanzar nuestras metas, nuestros deseos y llegar tan lejos como nuestra fantasía lo desee.

Si tienes entre 7 y 11 años de edad participa en el 17º. Concurso de Dibujo Infantil **"Éste es mi México"**, que tiene como finalidad que niños como tú, expresen mediante un dibujo lo que para ellos significa México; y cómo a través de sus alas podemos vincularlo con su historia, su cultura, su arte, su riqueza natural, su gente, su gastronomía, sus fiestas tradicionales o cualquier otro tema relacionado con México.

¿Qué recuerdas sobre México? ¿Qué te han contado tus padres, abuelos o amigos sobre nuestro querido y bello país? ¿Cómo percibes los colores, olores y sabores de México, cómo se aprecian en el país que vives? ¡Tienes tanto que contarnos a través de tus dibujos! ¡Atrévete a ponerle alas a tu fantasía! Para que te puedas inspirar para realizar tu dibujo, te invitamos a conocer la vasta obra del Maestro Jorge Marín: [www.jorgemarin.com.mx](http://www.jorgemarin.com.mx) y en [www.alasdelaciudad.com.mx](http://www.alasdelaciudad.com.mx)

#### Lee cuidadosamente las BASES DEL CONCURSO:

1. Tener entre **7 y 11 años** y que te guste mucho dibujar.
2. Dibujar o pintar sobre una cartulina o cartoncillo cuadrado (de **30x 30cm /12x12"**) con pincel, lápiz, acrílicos, acuarelas, crayones o los materiales que quieras.
- 3.- Plasmar en tu dibujo todo lo que tu imaginación te dicte sobre las **Alas de México**, que te permiten llevártelo al país donde radicas.
- 4.- Firmar y anotarle la fecha a tu obra. Además, en el reverso debes escribir tu nombre completo, tu edad, tu dirección y el teléfono de tu casa, tu correo electrónico si lo tienes, el nombre de tu escuela, el lugar donde naciste y donde nacieron tus papás. Para que sea más fácil, llena el formato que aquí te damos. No olvides que todos los datos son importantes, podrías quedar eliminado si falta alguno.
- 5.- Poner título a tu trabajo y hacer una breve descripción de lo que quisiste "decir" a través de tu dibujo.
- 6.- **Enviar tu dibujo, de manera directa o a través de tu escuela a la Embajada de México (Av. 6 de Diciembre N36-165 y Naciones Unidas, Quito, Ecuador) a partir de abril y hasta el 15 de julio.**
- 7.- Un jurado formado por especialistas en la expresión plástica infantil seleccionará los mejores dibujos.
- 8.- Los ganadores serán dados a conocer a más tardar el viernes 23 de agosto a través de los consulados mexicanos y de la página electrónica del IME: [www.ime.gob.mx](http://www.ime.gob.mx) y Redes México: [www.redesmexico.mx](http://www.redesmexico.mx)
- 9.-- El premio consiste en una obra del Maestro Jorge Marín.
- 10.- Obtendrás un paquete de libros de literatura infantil mexicana como premio adicional.
- 11.- Todos los participantes recibirán un diploma, y su trabajo puede formar parte de una exposición que viajará por todo el mundo aunque no seas ganador.
- 12.- Pero pon mucha atención: los dibujos copiados, calcados o donde se advierta la mano de un adulto, no podrán participar en el concurso. Tampoco aquellos dibujos que estén sin acabar, que no cuenten con la información completa solicitada o que se salgan de las medidas indicadas en esta convocatoria.
- 13.- Los derechos de uso y reproducción de los dibujos serán cedidos al **Patronato del Fondo Especial en Apoyo al Programa para las Comunidades Mexicanas en el Extranjero**, que podrá hacer uso de ellos con fines de promoción.
- 14.-Cualquier situación no contemplada en la presente convocatoria será resuelta por el Instituto de los Mexicanos en el Exterior.



## FESTIVAL EL SON DEL MARIACHI EN ECUADOR



Con gran éxito, el pasado sábado 13 de abril se llevó a cabo el *1er Festival El Son del Mariachi en Ecuador*, en el Teatro México (Sector Chimbacalle).

Trompetas, violines, vihuelas, guitarras, guitarrones y las voces de hombres y mujeres que integran los siete grupos de mariachis que participaron, se unieron con un único objetivo: demostrar la calidad que tiene el mariachi en Ecuador.

Esta es la primera vez que la Embajada organiza este evento y lo hicimos a nivel nacional. Grupos de varias ciudades viajaron a Quito a demostrar que aquí ¡nadie se raja! y que hay que interpretar con calidad la música nacional de México.

Con un lleno impresionante y un destacado jurado calificador, los siete grupos cantaron y tocaron durante casi tres horas las canciones más tradicionales del mariachi. Al final de la jornada los jueces dieron su dictamen final:

1er lugar: Mariachi Monterrey (Cuenca)

2do lugar: Mariachi El Rey (Quito)

3er lugar: Mariachi Real Morelia (Loja).

La Embajada también agradece a los grupos siguientes por su destacada participación:

Mariachi Azteca de los Baquero, Mariachi de Mi Tierra, Mariachi Juvenil América y Mariachi Tapatío.

Asimismo, hacemos un agradecimiento público al Sr. Luis Chiriboga, representante de tequila *El Charro*, patrocinador del evento, quien entregó tres vihuelas traídas desde México a los mariachis ganadores; a la Fundación Teatro Nacional Sure; a todos los medios de comunicación que cubrieron el evento desde su organización y a todo el público que asistió al evento.

El pasado sábado 27 de abril, la Embajada de México presentó en el Teatro México el concierto *Hermandad Rock México-Ecuador*.

Un concierto que nos hizo cruzar las fronteras musicales tradicionales y que permitió hermanar a México y Ecuador con una propuesta llena de calidad del destacado cantante *Lachard D'Noir*.

El famoso rockero ecuatoriano hizo un viaje musical por los dos países. Unió las más famosas canciones de rock mexicanas con su nueva producción discográfica como cantante. El público pudo disfrutar canciones de Fobia, Caifanes, el Tri, Gloria Trevi, Alejandra Guzmán y una emotiva interpretación de *El Jinete* del famoso José Alfredo Jiménez, en un muy particular estilo *rock mestizo*; y no podía faltar la interpretación de *La Plaga*, para darle gusto a los jóvenes no tan jóvenes, pero sí rockeros de corazón.

Esta Embajada se complace en haber unido esfuerzos con un joven talento ecuatoriano quien, junto con todos los músicos, bailarina, corista y toda su producción –netamente ecuatorianos– demostraron una gran calidad, interpretando con mucha emotividad las canciones de rock de México que han hecho historia en este país y que han servido de vínculo cultural entre generaciones y entre naciones.



## ¡PARA CHUPARSE LOS DEDOS!

### La cocina tradicional mexicana, cultura comunitaria, ancestral y viva El paradigma de Michoacán

La cocina tradicional mexicana es un modelo cultural completo que comprende actividades agrarias, prácticas rituales, conocimientos prácticos antiguos, técnicas culinarias y costumbres y modos de comportamiento comunitarios ancestrales. Esto ha llegado a ser posible gracias a la participación de la colectividad en toda la cadena alimentaria tradicional: desde la siembra y recogida de las cosechas hasta la preparación culinaria y degustación de los manjares. Los elementos básicos del sistema son: el maíz, los frijoles y el chile; métodos de cultivo únicos en su género, como la milpa (cultivo por rotación del maíz y otras plantas, con roza y quema del terreno) y la chinampa (islotte artificial de cultivo en zonas lacustres); procedimientos de preparación culinaria como la nixtamalización (descascarillado del maíz con agua de cal para aumentar su valor nutritivo); y utensilios especiales como metates y morteros de piedra. A los productos alimentarios básicos se añaden ingredientes autóctonos como tomates de variedades diversas, calabazas, aguacates, cacao y vainilla. El arte culinario mexicano es muy elaborado y está cargado de símbolos: las tortillas y los tamales consumidos diariamente forman también parte de las ofrendas realizadas el Día de Muertos. En el Estado de Michoacán y en todo México se pueden encontrar agrupaciones de cocineras y de otras personas practicantes de las tradiciones culinarias que se dedican a la mejora de los cultivos y de la cocina tradicional. Sus conocimientos y técnicas son una expresión de la identidad comunitaria y permiten fortalecer los vínculos sociales y consolidar el sentimiento de identidad a nivel nacional, regional y local. Los esfuerzos realizados en Michoacán para preservar la cocina tradicional destacan también la importancia que ésta tiene como medio de desarrollo sostenible.

<http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?lg=es&pg=00011&RL>



¿TE GUSTA  
LA COMIDA MEXICANA?

¿SABES QUE LA COMIDA MEXICANA FOR-  
MA PARTE DEL PATRIMONIO CULTURAL  
INMATERIAL DE LA HUMANIDAD?

ESPERA NUESTROS PRÓXIMOS EVENTOS:

## TZOMPANTLI Y OTROS HUESOS

La Embajada de México y el Museo de Acuarela y Dibujo Muñoz Mariño inauguraron el pasado jueves 11 de abril la exposición de grabado

### **TZOMPANTLI Y OTROS HUESOS**

en las instalaciones del citado museo ubicado en el Centro Histórico de Quito,  
calle Junín E2 27, barrio San Marcos, Quito.

La exposición *Tzompantli y otros huesos* está integrada por la recreación que sobre este tema han realizado 33 artistas contemporáneos de México, en 59 estampas producidas en el Taller de Gráfica del Centro de las Artes de Guanajuato, que llegan a Ecuador gracias al apoyo del Instituto Estatal de la Cultura de Guanajuato y de la Embajada de México en Ecuador.

La temática de la exhibición y la calidad de los grabados ha llamado la atención del público ecuatoriano. No te pierdas la oportunidad de visitar esta muestra, abierta al público del jueves 11 de abril al 6 de junio de 2013. Horario: martes a viernes de 9:00 a 17:00 hrs. Sábados, domingos y días festivos de 9:00 a 13:30 hrs.

